

# La lecture efficace : saisir les idées dans la phrase

## Leçon 4 – Enrichissement du sens par la juxtaposition

### Avertissement

La présente leçon illustre comment construire le sens d'une phrase enrichie par le recours au **procédé de juxtaposition**.

Elle s'inscrit dans un ensemble qui montre comment l'observation des différents constituants d'une phrase, de leur ordre, de leur hiérarchie et du type de lien qui les unit permet au lecteur d'élaborer avec précision et nuance l'idée véhiculée dans le paragraphe, voire dans le texte.

Les leçons se partagent en trois groupes :

- les éléments de base du sens de la phrase et leur enrichissement (leçons 1 et 2);
- l'enrichissement du sens des phrases par divers procédés de jonction de sous-phrases (leçons 3 à 5);
- les transformations qui mettent en valeur un point de vue (leçons 6 à 9).

L'auteur qui souhaite faire état très succinctement d'une multitude de faits, d'actions, d'éléments de la réalité ou énoncer des précisions ou nuances qui renforcent l'idée véhiculée dispose d'un procédé commode pour répondre à son intention : la juxtaposition. Cette façon d'enrichir le sens d'une phrase crée un effet auquel le lecteur doit être attentif pour bien saisir l'intention de l'auteur.

## LA JUXTAPOSITION

La juxtaposition est un mode de liaison qui utilise certains signes de ponctuation, comme la virgule, le point-virgule et le deux-points, pour relier des éléments de sens dans une phrase ou entre des phrases. Ce mode de liaison se distingue de la coordination (*voir la leçon 3*) par le fait qu'il établit un rapport implicite : il ne nomme pas, il suggère la nature du lien entre des éléments de sens, tandis que dans la coordination, le mot coordonnant désigne explicitement le lien de sens voulu par l'auteur.

- La **virgule** unit des éléments ayant le même rôle dans la phrase – on la retrouve donc dans une énumération – ou des sous-phrases; elle établit, entre les éléments reliés, un **rapport d'égalité** dont le **sens est généralement additif**.

Dans une chorale, le chef de chœur se sert *de ses mains, de sa baguette, de son corps* pour signaler aux choristes *le rythme, l'attaque, un crescendo, les respirations*.

Ici, les virgules servent à réunir d'abord les compléments indirects du verbe *se sert*, qui énumèrent les moyens mis en œuvre par le chef de chœur, puis les compléments directs du verbe *signaler*, qui énumèrent les multiples indications données aux choristes.

Rien n'est plus vivant qu'un orchestre qui se prépare à attaquer une pièce : les violons se soulèvent, les archets se placent devant les cordes, les trompettistes et les cornistes ajustent leur instrument sur leurs lèvres, le pianiste place ses doigts pour le premier accord, le timbalier agite ses mailloches, le chef s'élanche, le son éclate.

Dans cet exemple, le deux-points annonce une suite de sept sous-phrases réunies par des virgules; chacune ajoute un aspect de l'activité qui règne dans un orchestre au moment où s'amorce un concert.

- Le **point-virgule** unit des parties de phrase qui contiennent déjà une virgule ou des sous-phrases étroitement liées par le sens. Comme la virgule, il établit, entre les éléments reliés, un **rapport d'égalité** dont le **sens est additif**. Il peut suggérer une distinction entre différents aspects d'une même idée.

Un élève prépare un travail; il relit son sujet, planifie ses recherches, va à la bibliothèque, consulte des ouvrages variés et prend des notes; avant de rédiger, il organise ses idées et évalue les données retenues; il rédige, rature, corrige, met au propre son texte; le travail compte sept pages, répond bien à la question et est présenté selon les normes du collègue.

Dans cet exemple, quatre points-virgules unissent cinq sous-phrases présentant différents aspects reliés à l'élaboration d'un travail scolaire; la première sous-phrase énonce de façon générale le propos de la phrase, la deuxième décrit les tâches de préparation et de collecte d'information, la troisième traite de la planification de la rédaction, la quatrième décompose l'acte d'écrire un texte, la cinquième fait état du résultat final. Plusieurs sous-phrases comportent des virgules qui rendent nécessaire le recours au point-virgule.

- Le **deux-points** crée un **rapport de dépendance** entre deux éléments; il réunit des parties de phrase ou des sous-phrases dont la seconde contient une explication, notamment une cause, une conséquence de la première. Le **sens explicatif** naît du sens des deux éléments reliés, que le lecteur doit interpréter avec soin.

Pendant que le chœur attaque la finale du *Requiem*, la magie opère : les spectateurs se sentent apaisés, légers, transportés par les sons doux, aériens des sopranos.

Dans cet exemple, le deux-points signale la dépendance entre les deux sous-phrases réunies; en réfléchissant au sens de chacune, le lecteur comprend que la seconde sert à expliquer la magie dont parle la première.

Une petite fille aime imiter sa mère en se parant de ses vêtements et de ses bijoux : selon Freud, elle veut séduire son père.

Dans cet exemple, le deux-points introduit un rapport de dépendance, la seconde sous-phrase énonçant la cause de la première.

L'auteur a apporté de nombreuses corrections à son texte : celui-ci est maintenant plus court, plus clair, plus efficace pour transmettre son idée.

Ici, la seconde sous-phrase dépend de la première, dont elle énonce les conséquences.

## DU POINT DE VUE DU LECTEUR

Un lecteur ne peut traiter à la légère les signes de ponctuation à l'intérieur d'une phrase, puisqu'ils sont les éléments d'un procédé d'écriture, la juxtaposition; ils suggèrent des **liens de sens** voulus par l'auteur, même s'ils sont exprimés de façon implicite. Pour bien comprendre de telles constructions, le lecteur doit :

- repérer les virgules, les points-virgules ou les deux-points qui signalent une juxtaposition;
- identifier avec soin les éléments juxtaposés en portant attention au fait que ce sont soit des constituants d'une phrase, soit des phrases complètes;
- réfléchir au sens des éléments juxtaposés pour déterminer le rapport d'égalité et le lien de sens additif suggéré ou le rapport de dépendance mis en place par l'auteur;
- découvrir les divers aspects d'une idée réunis par un point-virgule;
- interpréter le lien explicatif entre des éléments réunis par les deux-points.

Dans une lecture analytique, le lecteur doit donc rester attentif aux plus petits détails d'un texte comme la ponctuation à l'intérieur d'une phrase pour saisir toutes les nuances que l'auteur a voulu exprimer; elles pourront le mener à saisir son intention et à en dégager le type de texte, sachant qu'une narration ou une description feront souvent appel à des liens de sens additifs alors que des textes explicatifs ou argumentatifs miseront sur des liens de cause, de conséquence, d'explication.

## Consignes

.....

▶ Après avoir lu le texte, observez attentivement les phrases numérotées de 1 à 4. Dans chacune, identifiez les éléments reliés par juxtaposition.

Dans la **fiche de travail**, pour chaque cas rapporté :

1. Dites s'il s'agit d'un rapport d'égalité ou de dépendance entre les éléments reliés.
2. Nommez le lien de sens, additif ou explicatif, qui unit les éléments reliés par le signe de ponctuation.

Consultez le **corrigé**.

.....

## Texte

*Le héros, Michel Strogoff, déambule dans la ville de Nijni-Novgorod, qu'il vient d'atteindre. Cette ville est la première étape d'un parcours qui le mènera de Moscou à l'extrémité orientale de la Sibérie, à travers des territoires ravagés par la guerre. La ville est envahie par les commerçants venus de divers pays d'Europe et d'Asie. Sa population est décuplée par cette foire commerciale qui transforme la ville pendant une quinzaine de jours.*

Dans ces avenues, le long de ces allées, le soleil étant fort au-dessus de l'horizon, puisque, ce matin-là, il s'était levé avant quatre heures, l'affluence était déjà considérable. [(1) Russes, Sibériens, Allemands, Cosaques, Turcomans, Persans, Géorgiens, Grecs, Ottomans, Indous, Chinois, mélange extraordinaire d'Européens et d'Asiatiques, causaient, discutaient, péroraient, trafiquaient.] Tout ce qui se vend ou s'achète semblait avoir été entassé sur cette place. [(2) Porteurs, chevaux, chameaux, ânes, bateaux, chariots, tout ce qui peut servir au transport des marchandises était accumulé sur ce champ de foire.] [(3) Fourrures, pierres précieuses, étoffes de soie, cachemires des Indes, tapis turcs, armes du Caucase, tissus de Smyrne ou d'Ispahan, armures de Tiflis, thés de la caravane, bronzes européens, horlogerie de la Suisse, velours et soieries de Lyon, cotonnades anglaises, articles de carrosserie, fruits, légumes, minerais de l'Oural, malachites, lapis-lazuli, aromates, parfums, plantes médicinales, bois goudrons, cordages, cornes, citrouilles, pastèques, etc., tous les produits de l'Inde, de la Chine, de la Perse, ceux de la mer Caspienne et de la mer Noire, ceux de l'Amérique et de l'Europe, étaient réunis sur ce point du globe.]

[...]

[(4) Puis, sur les places, entre les quartiers de cette ville improvisée, c'était une agglomération de bateleurs de toute espèce : saltimbanques et acrobates, assourdissant avec les hurlements de leurs orchestres et les vociférations de leur parade; bohémiens, venus des montagnes et disant la bonne aventure aux badauds d'un public toujours renouvelé; zingaris ou tsiganes, – nom que les Russes donnent aux gypsies, qui sont les anciens descendants des Cophtes, – chantant leurs airs les plus colorés et dansant leurs danses les plus originales; comédiens des théâtres forains, représentant des drames de Shakespeare, appropriés au goût des spectateurs, qui s'y portaient en foule.] Puis, dans les longues avenues, des montreurs d'ours promenaient en liberté leurs équilibristes à quatre pattes, des ménageries retentissaient de rauques cris d'animaux, stimulés par le fouet acéré ou la baguette rougie du dompteur, enfin, au milieu de la grande place centrale, encadré par un quadruple cercle de dilettanti enthousiastes, un chœur de « marinières du Volga », assis sur le sol comme sur le pont de leurs barques, simulait l'action de ramer, sous le bâton d'un chef d'orchestre, véritable timonier de ce bateau imaginaire!

Jules VERNE, *Michel Strogoff*, Hachette, 1939

## Fiche de travail

Phrase	Ponctuation	Mots liés	Rapport de sens	Lien de sens
1	virgule	<i>Russes, Sibériens, Allemands, Cosaques, Turcomans, Persans, Géorgiens, Grecs, Ottomans, Indous, Chinois</i>		
	virgule	<i>causaient, discutaient, péroraient, trafiquaient</i>		
2	virgule	<i>Porteurs, chevaux, chameaux, ânes, bateaux, chariots, tout ce qui peut servir au transport des marchandises</i>		
3	virgule	<i>Fourrures, pierres précieuses, étoffes de soie, cachemires des Indes, tapis turcs, armes du Caucase, tissus de Smyrne ou d'Ispahan, armures de Tiflis, thés de la caravane, bronzes européens, horlogerie de la Suisse, velours et soieries de Lyon, cotonnades anglaises, articles de carrosserie, fruits, légumes, minerais de l'Oural, malachites, lapis-lazuli, aromates, parfums, plantes médicinales, bois goudrons, cordages, cornes, citrouilles, pastèques, etc.</i>		
	virgule	<i>tous les produits de l'Inde, de la Chine, de la Perse, ceux de la mer Caspienne et de la mer Noire, ceux de l'Amérique et de l'Europe</i>		
4	virgule	<i>sur les places, entre les quartiers de cette ville improvisée</i>		
	deux-points	<i>une agglomération de bateleurs de toute espèce : saltimbanques et acrobates... bohémiens... zingaris ou tsiganes... comédiens</i>		
	point-virgule	<i>saltimbanques et acrobates, assourdissant avec... les vociférations de leur parade; bohémiens... disant la bonne aventure aux badauds d'un public toujours renouvelé; zingaris ou tsiganes... chantant leurs airs les plus colorés et dansant leurs danses les plus originales; comédiens des théâtres forains, représentant des drames de Shakespeare...</i>		

## Corrigé

Phrase	Ponctuation	Mots liés	Rapport de sens	Lien de sens
1	virgule	<i>Russes, Sibériens, Allemands, Cosaques, Turcomans, Persans, Géorgiens, Grecs, Ottomans, Indous, Chinois</i>	Égalité	Addition
	virgule	<i>causaient, discutaient, péroraient, trafiquaient</i>	Égalité	Addition
2	virgule	<i>Porteurs, chevaux, chameaux, ânes, bateaux, chariots, tout ce qui peut servir au transport des marchandises</i>	Égalité	Addition
3	virgule	<i>Fourrures, pierres précieuses, étoffes de soie, cachemires des Indes, tapis turcs, armes du Caucase, tissus de Smyrne ou d'Ispahan, armures de Tiflis, thés de la caravane, bronzes européens, horlogerie de la Suisse, velours et soieries de Lyon, cotonnades anglaises, articles de carrosserie, fruits, légumes, minerais de l'Oural, malachites, lapis-lazuli, aromates, parfums, plantes médicinales, bois goudrons, cordages, cornes, citrouilles, pastèques, etc.</i>	Égalité	Addition
	virgule	<i>tous les produits de l'Inde, de la Chine, de la Perse, ceux de la mer Caspienne et de la mer Noire, ceux de l'Amérique et de l'Europe</i>	Égalité	Addition
4	virgule	<i>sur les places, entre les quartiers de cette ville improvisée</i>	Égalité	Addition
	deux-points	<i>une agglomération de bateleurs de toute espèce : saltimbanques et acrobates... bohémiens... zingaris ou tsiganes... comédiens</i>	Dépendance	Explication
	point-virgule	<i>saltimbanques et acrobates, assourdissant avec... les vociférations de leur parade; bohémiens... disant la bonne aventure aux badauds d'un public toujours renouvelé; zingaris ou tsiganes... chantant leurs airs les plus colorés et dansant leurs danses les plus originales; comédiens des théâtres forains, représentant des drames de Shakespeare...</i>	Égalité	Addition

## GUIDE POUR LA CONSTRUCTION DU SENS

### Observation des données

- Les virgules sont très nombreuses; c'est le signe de ponctuation nettement le plus employé. Par conséquent, ce texte comporte essentiellement des liens de sens additifs.
- Les points-virgules présents à la phrase 4 ajoutent également un lien de sens additif.
- Un seul emploi du deux-points vient rompre, à première vue, le caractère additif du texte en introduisant ce qui semble une explication concernant les bateleurs présents dans la foire. Cependant, les mots joints à *bateleurs* sont unis par des points-virgules; se pourrait-il que l'explication annoncée par le deux-points ne soit rien d'autre qu'une énumération?

### Contribution de la juxtaposition au sens du texte

- L'abondance des virgules, voire encore plus des liens de sens additifs, signale la présence d'énumérations multiples. Celles-ci sont utilisées tant pour désigner les origines ethniques des personnes fréquentant la foire de Nijni-Novgorod que pour rapporter leurs actions, pour rappeler la diversité des modes de transport permettant d'accéder à la foire, pour dresser la liste des produits offerts à la consommation et leur provenance.
- Même les deux-points ont une vertu énumérative ici. En effet, pour expliquer la diversité des bateleurs présents à la foire, l'auteur amorce une énumération de divers types d'artistes de foire en décrivant, pour chacun, leur activité dans la foule. Les points-virgules s'insèrent entre des membres de phrase longs; ils permettent de distinguer chaque type d'artistes en décrivant le spectacle propre à chacun.
- Ainsi, virgules, points-virgules et deux-points sont utilisés par l'auteur comme moyens pour énumérer et juxtaposer les nombreux éléments d'un portrait détaillé de la foire marchande de Nijni-Novgorod. Ici, la succession des événements du récit de guerre est suspendue pour faire place à la **description** d'une foule animée et bigarrée. Avant de s'enfoncer dans la représentation des atrocités de la guerre, l'auteur **veut montrer** un bel exemple de la coopération pacifique et harmonieuse des peuples dans l'activité commerciale et de fête foraine.
- L'effet de ces procédés d'écriture place le lecteur dans l'action; il est varié comme le portrait créé par l'auteur : d'abord, le dépaysement lié à la présence de représentants d'ethnies diverses et peu connues; ensuite, l'ébahissement devant l'abondance et la richesse des marchandises offertes; la curiosité suscitée par les nombreux produits inconnus; l'admiration pour la vivacité et l'adresse des bateleurs; l'euphorie provoquée par cette grande manifestation de vie et d'harmonie humaine. La chute sera d'autant plus brusque, quelques pages plus loin, lorsque la foire sera démantelée par ordre du gouverneur de la ville, à cause de la menace de guerre qui va bientôt opposer les peuples unis ici dans la fête.



## AU TERME DE CETTE LEÇON...

### Ce que je retiens

L'auteur qui veut multiplier, enrichir, nuancer les informations qu'il insère dans son texte dispose de procédés appropriés à ses intentions. La juxtaposition est un de ceux-là; utilisée fréquemment, elle est à la base d'énumérations qui ouvrent la porte à l'élaboration de listes potentiellement longues que l'auteur peut adapter selon ses besoins. Les instruments de la juxtaposition se trouvent dans quelques signes de ponctuation que, comme lecteur, je me dois d'interpréter à l'intérieur de certaines balises :

- la virgule additionne des éléments de sens dans un rapport d'égalité, ce qui caractérise un texte narratif ou descriptif;
- le point-virgule remplit la même fonction que la virgule tout en suggérant différents aspects d'une même idée;
- le deux-points suggère une relation de dépendance, soit une explication qui caractérise un texte argumentatif; celle-ci peut prendre la forme d'une énumération et introduire un lien additif entre les éléments de l'explication.

En interprétant le rapport d'égalité ou de dépendance entre les éléments réunis, le lien de sens produit, je peux, comme lecteur, approfondir ma lecture et découvrir des indices du type de texte et de l'intention de l'auteur qui guideront mes réactions au texte. Ma lecture atteint alors un niveau de richesse d'autant plus grand qu'en conservant en mémoire ma réaction à une page lue, je pourrai l'opposer à ma réaction à d'autres pages et faire ainsi de ma lecture une activité associant raison et passion.

### Les pistes d'apprentissage qui s'offrent à moi

Pour apprendre à apprécier les nuances de sens qui naissent de la juxtaposition des éléments dans un texte, je pourrais :

- observer systématiquement l'emploi des signes de ponctuation associés à la juxtaposition dans les textes de philosophie ou de littérature, dans les manuels de science ou de technique, pour en dégager des nuances de sens revêtant de l'importance sur le plan du texte;
- tenter de tirer de mes observations sur les éléments juxtaposés des indices quant au sens global du texte, quant à l'intention de l'auteur et quant au type de texte; consulter mes professeurs relativement à ma compréhension d'ensemble de ces textes;
- m'exercer à utiliser à mon tour les signes de ponctuation utiles à la juxtaposition pour varier ma façon d'écrire mes phrases et apprendre à utiliser ce procédé d'une façon appropriée à mes intentions, notamment dans les résumés, où un signe de ponctuation bien placé peut remplacer plusieurs mots.